

Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
Факультет іноземної філології
Кафедра слов'янської філології та загального мовознавства

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувач кафедри слов'янської філології
та загального мовознавства

 С.Д. Абрамович
“ 29 ” серпня 2019 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ПОЛЬСЬКА)

для підготовки фахівців *першого (бакалаврського) рівня вищої освіти*

за освітньо-професійною програмою *Туризм*

спеціальності *242 Туризм*

галузі знань *24 “Сфера обслуговування”*

мова навчання *польська*

Розробники комплексу: *Л.Б. Вишневська*, асистент кафедри слов'янської філології та загального мовознавства.

Ухвалено на засіданні кафедри слов'янської філології та загального мовознавства

Протокол № 8 від “29” серпня 2019 року

ПОГОДЖЕНО

Керівник
групи забезпечення освітньої програми _____

Зміст робочої програми навчальної дисципліни

1. Мета вивчення навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни “Друга іноземна мова (польська)” є:

Професійна мета: здатність реалізувати свої права і обов’язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. Формувати у студентів професійну компетенцію шляхом ознайомлення їх з різними методами і прийомами навчання іноземної мови та залучення до виконання професійно орієнтованих завдань.

Виховна мета: здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. виховувати і розвивати у студентів почуття самосвідомості. Формувати вміння міжособистісного спілкування, необхідні для повноцінного функціонування як у навчальному середовищі, так і за його межами, що сприяє формуванню їх світогляду та ціннісних орієнтацій, розвитку мислення, пам’яті, уяви.

Студенти повинні знати: знати мовні норми, соціокультурну ситуацію розвитку іноземної мови, особливості використання мовних одиниць у певному контексті, мовний дискурс художньої літератури й сучасності. Знати державний стандарт загальної середньої освіти, навчальні програми з іноземної мови та зарубіжної літератури для ЗНЗ та практичні шляхи їхньої реалізації в різних видах урочної та позаурочної діяльності.

Студенти повинні вміти: здатність доцільно використовувати й створювати сучасне навчально-методичне забезпечення (обладнання) для проведення занять. Здатність здійснювати власне дослідження в освітній діяльності, узагальнювати й оприлюднювати результати розроблення актуальної проблеми (у фахових виданнях, виступах тощо). Володіти комунікативною мовленнєвою компетентністю з української та іноземної мови (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти), здатний удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті. Здатність інтерпретувати й зіставляти мовні та літературні явища, використовувати різні методи й методики аналізу тексту.

2. Обсяг дисципліни

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Рік навчання	II	II
Семестр вивчення	3,4	3,4
Кількість кредитів ЄКТС	6	6
Загальний обсяг годин	180	180
Кількість годин навчальних занять	60	20
Лекційні заняття	-	-
Практичні заняття	60	20

Семінарські заняття	-	-
Лабораторні заняття	-	-
Самостійна та індивідуальна робота	120	160
Форма підсумкового контролю	екзамен	екзамен

3. Статус дисципліни: вибіркова, самостійного вибору навчального закладу

4. Передумови для вивчення дисципліни: вступ до мовознавства, першої іноземної мови, предметів професійного спрямування.

5. Програмні компетентності: здатність формувати в учнів предметні компетентності. Здатність здійснювати об'єктивний контроль і оцінювання рівня навчальних досягнень учнів з іноземної мови та зарубіжної літератури. Здатність аналізувати особливості сприйняття й засвоєння учнями навчальної інформації з метою прогнозу ефективності та корекції навчально-виховного процесу. Здатність реалізовувати ефективні підходи (особистісно-орієнтований, діяльнісний, компетентнісний) до викладання іноземної мови та зарубіжної літератури на підставі передового вітчизняного й міжнародного досвіду.

6. Очікувані результати навчання з дисципліни: уміти працювати з теоретичними та науково-методичними джерелами (зокрема цифровими), видобувати, обробляти й систематизувати інформацію, використовувати її в освітньому процесі. Організовує навчально-виховний процес у ЗНЗ, співпрацю учнів (вихованців), ефективно працює в команді (педагогічному колективі освітнього закладу, інших професійних об'єднаннях). Забезпечувати діалог культур у процесі вивчення іноземної мови та зарубіжної літератури, створює умови для міжкультурної комунікації.

7. Засоби діагностики результатів навчання екзамен.

8. Програма навчальної дисципліни

Денна форма навчання

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин						
	разом	у тому числі					
		лекційні заняття	практичні заняття	семінарські заняття	лабораторні заняття	самостійна робота	індивідуальна робота
Змістовий модуль 1. Вступні відомості про польську мову. Побутова лексика. Автопрезентація. Відміна та дієвідміна. Форми минулого та майбутнього часу дієслів. Форми множини іменників та прикметників. Висловлення власної думки. Висловлення негативної реакції.							
Тема 1. Тема 1. Вступ. Загальні відомості про польську мову. Алфавіт. Правила читання. Орфографія. Форми ввічливості.	6		2			4	

Знайомство.							
Тема 2. Орудний відмінок однини та множини. Назви національностей, професій та членів родини, друга.	12		4			8	
Тема 3. Знахідний відмінок. Особисті речі. Прикметники. Назва та опис предмета. Опис зовнішнього вигляду людини.	6		2			4	
Тема 4. Родовий відмінок. Конструкції-заперечення. Дієслова теперішнього часу. Щоденні заняття. Домашні справи.	12		4			8	
Тема 5. Числівники 0-100. Хоббі, зацікавлення, вільний час.	6		2			4	
Тема 6. Відпочинок. Вибір фільма для перегляду. Займенники.	12		4			8	
Тема 7. Покупки. В магазині, список покупок. Рід прикметників.	6		2			4	
Тема 8. Плани на вихідні. Майбутній час дієслів. Вус.	12		4			8	
Тема 9. Орієнтування в місті. Схід-захід. Напрямки руху.	6		2			4	
Тема 10. Планую відпочинок. Резервування путівки, білетів. Відпочинок у селі. Минулий час дієслова. Подорож потягом.	12		4			8	
Разом за змістовим модулем	90		30			60	
Змістовий модуль 2. Відміна та дієвідміна. Форми минулого та майбутнього часу дієслів. Форми множини іменників та прикметників. Висловлення власної думки. Висловлення негативної реакції.							
Тема 1. Пошук помешкання. Оренда. Договір оренди.	6		2			4	

Інтер'єр.							
Тема 2. Часові відношення: пори дня, року, тиждень, місяці, години тощо. Розклад дня. Планування.	6		2			4	
Тема 3. Минулий та майбутній час дієслів. Канікули. Відпочинок. Спогади.	6		2			4	
Тема 4. Місцевий відмінок. Просторові відношення: орієнтація в місті, на вулиці. Дім, квартира, кімната.	6		2			4	
Тема 5. Особливості вживання доконаного – недоконаного виду дієслів. Покупки: магазини, супермаркет. Назви продуктів та страв.	6		2			4	
Тема 6. Перетин кордону. Інформаційні написи. Безособові форми дієслів.	6		2			4	
Тема 7. Прогноз погоди. Майбутній час дієслів.	6		2			4	
Тема 8.Складне речення. Дієслова руху. Сторони світу. Подорожі (авто, бусом, коралем, літаком), екскурсії, походи.	3		1			2	
Тема 9.Ступені порівняння прикметників та прислівників. Мистецтво, музей, театр.	6		2			4	
Тема 10.Умовний спосіб дієслів. Мрії та плани на майбутнє. Дійсний спосіб дієслова. Дієприкметник.	3		1			2	
Тема 11.Давальний відмінок. Висловлення побажань, запитань, пропозицій. Послуги:	6		2			4	

пошта, перукарня, банк, СТО тощо.							
Тема 12. Наказовий спосіб дієслів. Здоров'я, самопочуття.	3		1			2	
Тема 13. Робота та безробіття. Співбесіда. Резюме. Автобіографія	6		2			4	
Тема 14. Література та книги. Преса. Новини.	6		2			4	
Тема 15. Готелі, мотелі, кемпінги. Резервація номерів.	3		1			2	
Тема 16. Польща. Свята і традиції. Привітання та побажання. Національна кухня.	6		2			4	
Тема 17. Побутові послуги. Побут, ремонт домашніх приладів. Плани на літо.	6		2			4	
Разом за змістовим модулем 2	90		30			60	
Разом годин	180		60			120	

Заочна форма навчання

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин						
	разом	у тому числі					
		лекційні заняття	практичні заняття	семінарські заняття	лабораторні заняття	самостійна робота	індивідуальна робота
Змістовий модуль 1. Вступні відомості про польську мову. Побутова лексика. Автопрезентація. Відміна та дієвідміна. Форми минулого та майбутнього часу дієслів. Форми множини іменників та прикметників. Висловлення власної думки. Висловлення негативної реакції.							
Тема 1. Тема 1. Вступ. Загальні відомості про польську мову. Алфавіт. Правила читання. Орфографія.	18		2			16	

Форми ввічливості. Знайомство.							
Тема 2. Орудний відмінок однини та множини. Назви національностей, професій та членів родини, друга.	18		2			16	
Тема 3. Знахідний відмінок. Особисті речі. Прикметники. Назва та опис предмета. Опис зовнішнього вигляду людини.	18		2			16	
Тема 4. Родовий відмінок. Конструкції-заперечення. Дієслова теперішнього часу. Щоденні заняття. Домашні справи.	18		2			16	
Тема 5. Числівники 0-100. Хоббі, зацікавлення, вільний час.	18		2			16	
Разом за змістовим модулем	90		10			80	
Змістовий модуль 2. Відміна та дієвідміна. Форми минулого та майбутнього часу дієслів. Форми множини іменників та прикметників. Висловлення власної думки. Висловлення негативної реакції.							
Тема 1. НазваТема 1. Пошук помешкання. Оренда. Договір оренди. Інтер'єр.	18		2			16	
Тема 2. Часові відношення: пори дня, року, тиждень, місяці, години тощо. Розклад дня. Планування.	18		2			16	
Тема 3. Минулий та майбутній час дієслів. Канікули.	18		2			16	

Відпочинок. Спогади.							
Тема 4. Місцевий відмінок. Просторові відношення: орієнтація в місті, на вулиці. Дім, квартира, кімната.	18		2			16	
Тема 5. Особливості вживання доконаного – недоконаного виду дієслів. Покупки: магазини, супермаркет. Назви продуктів та страв.	18		2			16	
Разом за змістовим модулем 2	90		10			80	
Разом годин	180		20			160	

9. Форми поточного та підсумкового контролю: педагогічний контроль здійснюється з дотриманням вимог об'єктивності, індивідуального підходу, систематичності і системності, всебічності та професійної спрямованості контролю.

Використовуються такі методи контролю (усного, письмового), які мають сприяти підвищенню мотивації студентів-майбутніх фахівців до навчально-пізнавальної діяльності. Відповідно до специфіки фахової підготовки перевага надається усному та письмовому, програмованому, практичному і тестовому контролю.

Поточний і модульний контроль (60 балів)				Екзамен	Сума
Змістовий модуль 1 (25 балів)		Змістовий модуль 2 (35 балів)			
Поточний контроль	МКР	Поточний контроль	МКР	40	100
10 балів	15 балів	15 балів	20 балів		

11. Рекомендована література

- 1 Зайцева Н. Польский язык. Пособие по грамматике польского языка. Минск, 2002. 107 с.
- 2 Кротовская Я., Кашуркевич Л., Лесная Г., Селиванова Н. Практический курс польского языка. Базовый учебник. М. : АСТ Восток-Запад, 2005. 559 с.
- 3 Лобас Н. Mów po polsku. Розмовляй польською мовою. Методичний посібник. Тернопіль : Крок, 2010. 194 с.
- 4 Лобас Н. Mów i czytaj po polsku. Konwersacja. Lektuury. Розмовляй і читай польською мовою. Розмовні теми. Тексти для читання. Тернопіль : Крок, 2011. 217 с.
- 4 Могила О. Польська мова. Підручник для курсів за вибором і факультативів загальноосвітніх шкіл. Київ : Райдуга, 1994. 269 с.

- 5 Пучковський Ю.Я. Польська мова. Практичний курс. Київ : Чумацький шлях, 2013. 263 с.
- 5 Bąk P. Gramatyka Języka polskiego. Lublin: Wiedza powszechna, 1997. 883 s.
- 6 Dąbrowska A., Łobodzińska R. Polski dla cudzoziemców. Wrocław : Towarzystwo Przyjaciół Polonistyki Wrocławskiej. 1995. 303 s.
- 7 Dubisz S. Nauka o języku dla polonistów. Warszawa : Książka i wiedza. 2002. 453 s.
- 8 Hącia A. Język polski. 365 ćwiczeń z gramatyki. Warszawa: Langenschiedt, 2004. 220 s.
- 8 Garncarek P. Czas na czasownik. Kraków: UNIVERSITAS, 2000. 221 s.
- 10 Jadacka H. Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia. Warszawa: Książka i wiedza, 2006. 253 s.
- 11 Janowska A., Pastuchowa M. Dzień dobry. Podręcznik do nauki języka polskiego dla początkujących. Katowice: Śląsk, 1999. 207 s.
- 12 Język polski. Poradnik Profesora Andrzeja Markowskiego. Warszawa: Wilga, 2003. 256 s.
- 13 Mędak S. Liczebnik też się liczy. Kraków: UNIVERSITAS, 2004. 249 s.
- 14 Nagórko A., Zarys gramatyki polskiej, PWN, Warszawa, 2005.
- 15 Pasięka M., Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących. Wrocław: Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego, 2001. 193 s.
- 16 Pelc T., Teraz polski!, Wing, Łódź, 1997.
- 17 Pyzik J. Przygoda z gramatyką. Kraków: UNIVERSITAS, 1999. 462 s.
- 18 Nowy słownik poprawnej polszczyzny, red. A. Markowski. Warszawa: Wydawnictwo naukowe PWN, 2003. 1786 s.

Рекомендовані джерела інформації

Аудіовізуальні джерела

- 1 Małolepsza M., Szymkiewicz A. Hurrra po polsku! (Учебник с CD).
- 2 Miodunka W. Uczmy się polskiego. Warszawa, 1996. (Видеокурс польського язика)
- 3 Polish Lessons. Polish alphabet. Unit 1-45.

Допоміжна:

- 1 Jadwiga Kowalikowa, Urszula Żydek-Bednarczuk Współczesna polszczyzna. Podręcznik języka polskiego... Kraków, 2010r.
- 2 Magdalena Foland-Kugler Uczmy polskiego na wshodzie. Poradnik metodyczny. Wydawnictwa GODN Warszawa, 2001.
- 3 Czesław Miłosz.- podręcznik literatury polskiej..

3. ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

Електронні ресурси:

1. Grzegorz Jagodziński, Gramatyka języka polskiego - <http://www.grzegorz.jzn.pl/gram/gram00.html>
2. Maciej Malinowski, Obcy język polski - <http://www.obcyjezykpolski.interia.pl>

Пошукові системи:

1. www.wp.pl
2. www.interia.pl
3. www.onet.pl
4. <http://e-polish.eu/>

Таблиця відповідності шкал оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти

Рейтингова оцінка з навчальної дисципліни	Оцінка за шкалою ECTS	Пояснення	Рекомендовані системою ECTS статистичні значення (у %)	Екзаменаційна оцінка за національною шкалою	Національна залікова оцінка
90-100	A	Відмінно (відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок)	10	відмінно	зараховано
82-89	B	Дуже добре (вище середнього рівня з кількома помилками)	25	добре	
75-81	C	Добре (в цілому правильне виконання з певною кількістю суттєвих помилок)	30		
67-74	D	Задовільно (непогано, але зі значною кількістю недоліків)	25	задовільно	
60-66	E	Достатньо (виконання задовольняє мінімальним критеріям)	10		
35-59	FX	Незадовільно (з можливістю повторного складання)		незадовільно	
1-34	F	Незадовільно (з обов'язковим повторним курсом)			